

**Notice of Allowability**

Application No.

09/871,283

Examiner

Michael N. Opsasnick

Applicant(s)

KATO ET AL.

Art Unit

2655

**-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--**

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. **THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS.** This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1. ☒ This communication is responsive to amendment received on 12/22/2006.
2. ☒ The allowed claim(s) is/are 4-8, 16-33, 36-39, 42 and 43.
3. ☒ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☒ All b) ☐ Some\* c) ☐ None of the:
- ☒ Certified copies of the priority documents have been received.
  - ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
  - ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* Certified copies not received: \_\_\_\_\_.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.  
**THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.**

4. ☐ A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.
5. ☐ CORRECTED DRAWINGS (as "replacement sheets") must be submitted.
- (a) ☐ including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) attached
- 1) ☐ hereto or 2) ☐ to Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.
- (b) ☐ including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.
- Identifying Indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).
6. ☐ DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

**Attachment(s)**

- ☐ Notice of References Cited (PTO-892)
- ☐ Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
- ☐ Information Disclosure Statements (PTO-1449 or PTO/SB/08), Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_
- ☐ Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit of Biological Material
- ☐ Notice of Informal Patent Application (PTO-152)
- ☐ Interview Summary (PTO-413), Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_
- ☐ Examiner's Amendment/Comment
- ☒ Examiner's Statement of Reasons for Allowance
- ☐ Other \_\_\_\_\_

**WAYNE YOUNG**  
**SUPERVISORY PATENT EXAMINER**

## DETAILED ACTION

### *Allowable Subject Matter*

1. Claims 4-8,16-33,36-39,42 and 43 are allowable over the prior art of record.

2. The following is an examiner's statement of reasons for allowance:

As per claims independent claims 4,5,7,8,32,33,36,42,43 the detailed recited limitations pertaining to the particular apparatus and method used to replace words of one language with words of a second language is not explicitly taught by the prior art of record. With respect to the prior art of record, Asano et al (5848389) teaches analyzing and calculating resemblance degrees between word combinations (Fig. 3, subblock S2); replacing the words in the example based upon the resemblance degrees (Fig. 3, subblock S5); choosing according to the word subject lattice pertaining to the resemblance calculation (col. 8 line 23 – col. 9 line 31); Silverman (5890117) teaches the use of the prosody information that has been predetermined to the processing of context based phrases (Silverman (5890117) col. 31 lines 10-50). However, none of the prior art of record explicitly teach the particular apparatus and method used to replace words of one language with words of a second language. Furthermore, it would not have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time the invention was made to modify the teachings of the prior art of record to obtain the recited limitations of the independent claims noted above.

Art Unit: 2655


Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later than the payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably accompany the issue fee. Such submissions should be clearly labeled "Comments on Statement of Reasons for Allowance."

3. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Michael Opsasnick, telephone number (571)272-7623, who is available Tuesday-Thursday, 9am-4pm.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Mr. Wayne Young, can be reached at (571)272-7582. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

mno  
1/15/05



**WAYNE YOUNG**  
SUPERVISORY PATENT EXAMINER